Bouwserie 41 met varianten

Van de bouwserie 41 werden tussen 1936 en 1941 in totaal 366 machines gebouwd. Het waren echte universele locs, die met een maximum snelheid van 90 km/h en een vermogen van 1900 pk zelfs een sneltrein konden trekken, al waren ze in eerste instantie voor de goederentreindienst ontworpen. Omdat de eerste locs van deze serie snelle veetreinen reden, kregen ze in Duitsland de bijnaam »Ochsenlok«. De slanke ketel en het goed geproportioneerde loopwerk gaven de locs een elegante uitstraling.

Loc en tender met LED-verlichting! Het **openen** van de lok is alleen voor het inbouwen van een digitale DECODER noodzakelijk. Schroeven **a, b** en **c** losdraaien en de kap naar boven losnemen (fig. 2).

Oliën: Alleen de assen van de loopwerk op de gekenmerkte plaatsen smeren (fig. 3). **De motor mag absoluut niet worden gesmeerd!** Alleen **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt de zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflesjes. Op de gemerkte plaats kan de **schakelmagneet 942701** gemonteerd worden (fig. 3). Met de locomotief zijn 2 bescherming van de zuigerstang buizen die kan mounten alleen voor rijden met curves >R2. Zuigerstang bescherming van buizen in de voorkant van de rechthoekige opening op de cilinder stekker (fig 2). Alleen voor en loc uitgruist met remwerkhangers op de voorste as: Bij het berijden van kleinere bogen (b. v. R 1) moet u de remwerkhanger (voor) verwijderen. **Tender met LED-verlichting!** Het **openen van de tender** is alleen voor het vervangen van de motor en het smeren van de aandrijving noodzakelijk. Schroeven **d, e** en **f** losdraaien en het tenderhuis naar boven losnemen (fig. 4). **Anti-slip-bandjes: 00 544007. De koolborstels van de motor hoeven niet te worden vervangen! Het vervangen van de motor:** Motorhouderklem voorzichtig buigen en wegnemen. Motor naar boven toe losnemen (fig. 5). Let bij het inbouwen van de nieuwe motor op een juiste montage door middel van de rood/zwarte markering op de motor. **Reservemotor: 00 504103. Decoder: 687301 (DCC).**

De lokomotief is met een 6-polige elektrische adapter volgens NEM 651 uitgerust. Voor het inbouwen van een digitale DECODER het lokhuis verwijderen (fig. 2). De adapter voorzichtig van de ondergrond lostrekken en de overbruggingsstekker **z** eruit halen. De 6-polige stekker van de DECODER zo in de adapter steken, dat de markeringen '1' zich aan dezelfde zijde bevinden. Indien nodig, met behulp van de meegeleverde kleefstrook de decoder op de voorbestemde plaats bevestigen. Let er bij het vastzetten van de decoder vooral op dat de draden niet klem komen te zitten tijdens de montage van het lokhuis. **Zorg er voor dat de adapter en de decoder door deze kleefstrook elektrisch van het metalen hoek geïsoleerd zijn.** Lokhuis weer monteren en met de schroeven vastzetten. De lok kan un via adres "3" rijden.

Het verwisselen van de koppeling: FLEISCHMANN-Steek-Ruilkoppeling: **6511 · FLEISCHMANN PROFI-**Steekkoppeling: **6515.** 1. In de pijlrichting lostrekken. 2. Reservekoppeling in de pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.

Litra 41 med variante

I årene 1936 til 1941 blev der bygges 366 stk af BR 41. Den alsidige maskine havde en ydelse på 1900 PS, og havde en max. hastighed på 90 km/t, selvom den egentlig var tænkt som trækkraft til hurtige gogstog. Da den første maskine trak dyretransporter fik den tilnavnet »Ochsenlok« (kvæglok). Den slanke kedel og den velproportionerede underdel gav maskinen et elegant udseende.

Lokomotiv med LED-verlichting! Lokomotiv bør kun åbnes for montering af en digital DECODER. Skruerne **a, b** og **c** løsons og huset løftes ovenud (Fig. 2). **Smøring:** Smør kun aksler og gangtøj på de viste steder (Fig. 3). **Motoren må under ingen omstændigheder smøres!** Anvend kun **FLEISCHMANN-olie 6599.** Kun en enkelt dråbe for hvert smørested (→), ellers oversmøres. Til dosering anvendes den lille nål indvendig i skrilåget. Lokomotivet er 2 stempelstang beskyttelse rør der kan montere, når de forlader lokomotiv på radier> R2. Stempelstang beskyttelse rør foran den rektangulære åbning på cylinderen stikket (Fig. 2). Hvis dit lokomotiv med bremseklodser på forreste aksel være udstyret til at levere hjulene, de er nede for at fratrække, hvis de ønsker at køre mindre radier end R2. **Kontaktmagneten 942701** kan monteres på det markerede sted (Fig. 3). **Hæfteringe: 00 544007. Tenderen med LED-verlichting!** Tenderen bør kun åbnes for smøring af drevet og udskiftning afa motoren. Skruerne **d, e** og **f** løsnes og tenderhuset løftes ovenud (Fig. 4). **Motorkullene skal ikke skiftes ud! Udskiftning af motor:** Holdeklemmerne bøjes let og fjernes. Motoren trækkes ovenud (Fig. 5). Vær opmærksom på, at den nye motor bliver placeret korrekt. Bemærk den sort/røde markering på motoren. **Udskiftningsmotor: 00 504103.**

DECODEREN: 687301 (DCC). Lokomotivet er udstyret med et 6-polet (NEM 651) stik. For montering af en digital DECODER fjernes overdelen (Fig. 2). Stikket løsnes forsigtigt, og brostikket **z** trækkes ud. Det 6-polede stik på DECODEREN monteres, så markeringen '1' sidder på samme kant. Hvis det er nødvendigt, DECODEREN monteres med et af de vedlagte stykker tape, med den største komponent op mod metalvinklen. Vær opmærksom på, at ledningerne ikke kommer i klemme, når overdelen monteres igen. **Det er vigtigt, at decoder og stik er isoleret på metalvinklen med tapen.** Overdelen monteres igen. Lokomotivet kører un under adresse "3".

Udskiftning af kobling: FLEISCHMANN-stik-udskiftningskobling: **6511 · FLEISCHMANN-PROFI-**stikkobling: **6515.** 1. Trækkes ud i pilens retning. 2. Udskiftningskoblingen skubbes i, indtil den klikker.

Gruppo 41 con varianti

Tra il 1936 e il 1941 furono costruite 366 loco di questa serie. Furono utlizzate per il traffico misto e con una velocità massima di 90 km/h e una potenza di 1900 CV, potevano anche trainare un treno espresso nonostante fossero state costruite appositamente per servizi di treni merci. Poichè le prime locomotive furono usate per trainare convogli per il trasporto bestiame, divennero famose con il nome di »Ochsenlok« (loco per buoi); La linea slanciata della caldaia ed il telaio ben proporzionato fanno di questa locomotiva un modello elegante.

Locomotiva con illuminazione LED! L'apertura della locomotiva va effettuata solo per installare un DECODER digitale. Rimuovere le viti **a, b, c,** sollevare verso l'alto il mantello (fig. 2). **Lubrificazione:** Lubrificare le assi e i tiranti solo nei punti contrassegnati (fig. 3). **Il motore non va mai oliato!** Utilizzare solo olio **FLEISCHMANN 6599.** Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto il tappo di chiusura del flacone dell'olio. La locomotiva sono 2 tubi di protezione asta del pistone che può montare quando lasciano la locomotiva a raggi >R2. Inserire pistone di protezione tubi asta alla l'apertura rettangolare in fronte del cilindro (fig. 2). Se la vostra locomotiva è dotata di un pastiglie freno sul davanti, sono giù di dedurre se vogliono guidare piccoli raggi di R2. Sul posto segnato può essere installato il **dispositivo di comando 942701** (fig. 3). **Anelli di attrito 00 544007. Tender con illuminazione LED!** L'apertura del tender va effettuata solo per lubrificare gli ingranaggi o per la sostituzione del motore. Rimuovere le viti **d, e, f,** sollevare verso l'alto il mantello del tender (fig. 4). **I carboncini del motore non necessitano di sostituzione! Sostituzione del motore:** Piegare leggermente la linguetta del motore e asportarlo. Sollevare verso l'alto il motore (fig. 5). Inserire il nuovo motore nel suo alloggio facendo attenzione a posizionarlo in modo corretto. Fare attenzione al contrassegno rosso/nero sul motore. **Motore di ricambio: 00 504103.**

DECODER recommandato: 687301 (DCC). La locomotiva è dotata di un connettore elettrico a 6 poli conforme alla norma NEM 651. Per installare un DECODER digitale, smontare l'alloggiamento della locomotiva (Fig. 2). Staccare con cautela il connettore dalla base ed estrarre la spina a ponticello **z**. Inserire la spina a 6 poli del DECODER nel connettore in modo tale che le tacche '1' si trovino sullo stesso lato. In caso di necessità, incollare con una delle strisce adesive, che sono accluse al DECODER, il decoder con il componente maggiore sul lato interno della squadra metallica. Incollando il decoder nello spazio limitato all'interno dell'alloggiamento della locomotiva, fare attenzione affinché i cavetti non vengano schiacciati al momento del successivo posizionamento dell'alloggiamento. **Incollare il connettore con la strisce adesiva sul decoder, facendo attenzione affinché il decoder e il connettore risultino isolati elettricamente contro il squadra metallica mediante il nastro adesivo.** Posizionare nuovamente l'alloggiamento della locomotiva e fissarlo con le viti. La locomotiva può ora circolare con l'indirizzo "3".

Sostituzione gancio: FLEISCHMANN-Gancio di ricambio a innesto: **6511 · FLEISCHMANN-PROFI-**Gancio a innesto: **6515.** 1. Staccare nel senso della freccetta. 2. Inserire il gancio di ricambio nel senso della freccetta e quindi portarlo fino all'incastro nelle graffe di fissaggio.

Kontaktgeber in Verbindung mit **Schaltschiene 6402/6432** zur Aus-lösung elektrischer Schaltfunktionen.

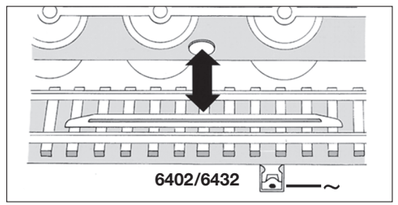
Contacter and contact unit 6402/6432 perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant en combinaison avec le **contact universel 6402/6432** pour effectuer des commandes d'appareils électromagnétiques.

Het kontakt wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6402/6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

Kontakt til udløsning af elektriske funktioner – i forbindelse med **kontaktskinne 6402/6432.**

Trasmettitore d'impulsi (in unione lamina di **condatto 6402/6432**) per il comando di dispositivi elettrici.



Schienenreinigung: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden.

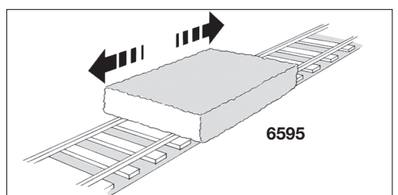
Track Cleaning: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595.** Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN-oil **6599**.

Nettoyage des voies : En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Eliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599.**

Rail-reiniging: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

Skinnerengøring: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595.** Støv m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnerne gnides let over med en blød olieret klud. Brug FLEISCHMANN olie **6599.**

Pulizia delle rotaie: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo uti-lizzare olio FLEISCHMANN **6599**.



Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen,** sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V** ⎓ mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese FLEISCHMANN-Modell-Lok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung **(max. 14 V** ⎓**)** betrieben werden. Wir empfehlen die Ver-wendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **GS**-Zeichen versehen sind.

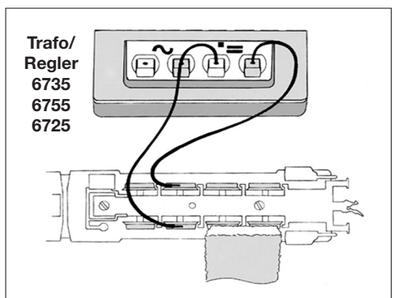
Cleaning the loco wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand,** only by connecting two wires with a **max. of 14 V** ⎓ to them. Wheels not driven can be turned by hand. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage **(max. 14 V** ⎓**).** We recommend the use of FLEISCHMANN controllers/transformers which are marked with the indications **GS**.

Nettoyage des roues de locomotives : Des roues propres sont le garant d'un fonctionement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14 V** ⎓ afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue **(max. 14 V** ⎓**).** Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lequels portent la marque d'agréation **GS**.

Schoonmaken van de loc-wielen: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreinigingsrubber 6595** worden schongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien,** maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt** ⎓. De loopassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstromspanning **(max. 14 Volt** ⎓**).** Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, wat dzijn voorzien van **GS**-keuringen.

Rengøring av lok-hjul.: Hvis kørefladerne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **gummiblokken 6595. Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft.** Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene **(max. 14 V** ⎓**).** Drej op for strømmen på transformatoren. Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømtransformator vi anbefaler FLEISCHMANNs regulerbare transformatorer **(max. 14 V** ⎓ **).**

Pulizia delle ruote delle locomotive: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595. Non girare mai le ruote motrici a mano,** ma collegarle a una corrente d'esercizio di **max. 14 V** ⎓ cavi di collegamento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente. I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere azionati soltanto alla tensione d'esercizio prevista **(max. 14 V** ⎓**).** Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità **GS**.



FLEISCHMANN

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions · Instructions de service · Handleiding · Vejledning · Istruzione per la manutenzione

D **Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Betriebsanleitung aufbewahren!** GB **Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing! Retain operating instruction!** F **Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'apsorption. Gardez l'instruction de service !** NL **Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn funktie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksanwijzing bewaren!** DK **Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan slugos. Gem vejledning!** I **Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzione per l'uso!** E **No conveniente para niños menores de 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!** P **Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir.** GR ¶ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τά πεχνιδια, αύτά δέν επιτρέποναι σέ παιδιά κάτο τών 3 χρόνων διότη ε΄ ίναι κοφτερα καί εχμηρά καί κίνδηνος νά τά καταπιουν SP **Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä.** S **inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning.** CZ **Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění.** PL **Zabawka ze wzgledu na cechy dzialania, budowe modelu z ostrymi krawedziami oraz mozliwoscia polkniecia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci ponizej 3 lat.** SLO **Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti pozrtja.**

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compabilité électro-magnétique : Par un bon contact électrique "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques ! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en good elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilià elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromanetiche! • Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico: Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 Heilsbronn
Germany
www.fleischmann.de

NEM **14 V** ⎓

Baureihe 41 mit Varianten

Fig. 1 **Abbildung: 413002**



Von der Baureihe 41 wurden von 1936 bis 1941 insgesamt 366 Maschinen gebaut. Sie war eine echte Mehrzwecklok, die mit einer Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h und einer Leistung von 1900 PS auch einen Schnellzug zog, obwohl sie eigentlich für den schnellen Güterzugdienst gebaut worden war. Weil die ersten Maschinen schnellfahrende Viehzüge beförderten, erhielt sie den Spitznamen »Ochsenlok«. Der schlanke Kessel und das gut proportionierte Fahrwerk gaben ihr ein elegantes Aussehen.

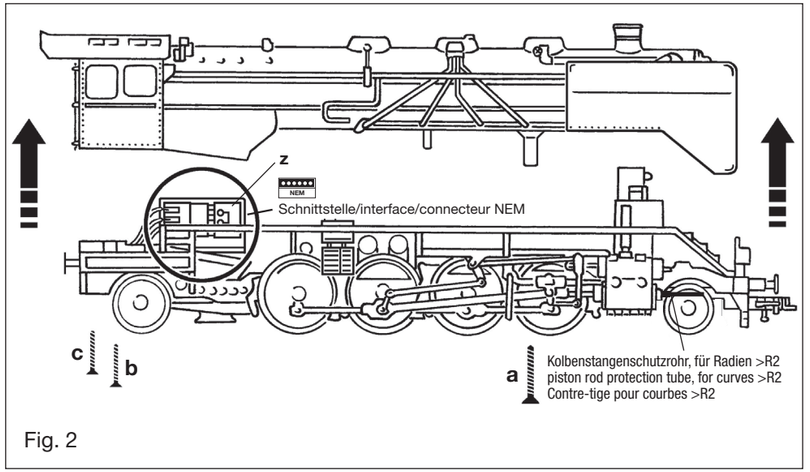


Fig. 2

Lok mit **LED-Beleuchtung**.
Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines **DECODERS (DCC: 687301)** erforderlich. Die Schrauben **a, b** und **c** lösen und das Gehäuse nach oben abheben (Fig. 2).

Ölen: Geölt werden die Achsen und das Getriebe nur an den gekennzeichneten Schmierstellen (Fig. 3). **Die Motorlager dürfen unter keinen Umständen geölt werden!**

Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung.
Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.



An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden (Fig. 3).

Der Lok liegen 2 Kolbenstangenschutzrohre bei, die Sie montieren können wenn sie die Lok auf Radien >R2 fahren lassen. Kolbenstangenschutzrohre von vorne in die rechteckige Öffnung am Zylinder stecken (Fig. 2).

Sollte ihre Lok mit Bremsgehängen an den Vorlaufrädern ausgestattet sein, sind diese nach unten abzuziehen, wenn sie kleinere Radien als R2 befahren wollen.

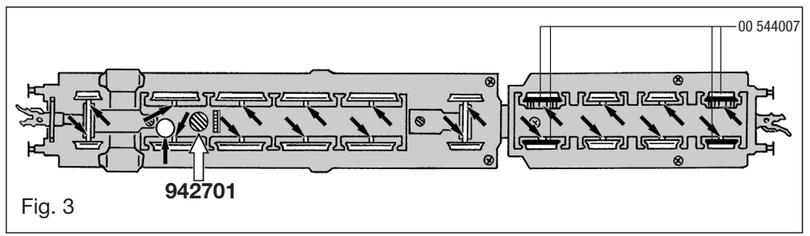


Fig. 3

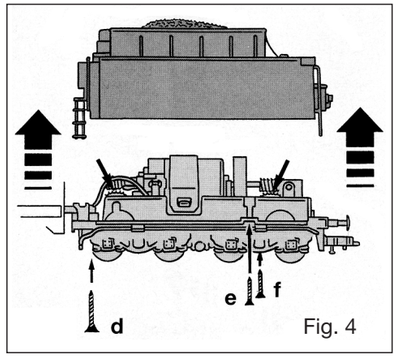


Fig. 4

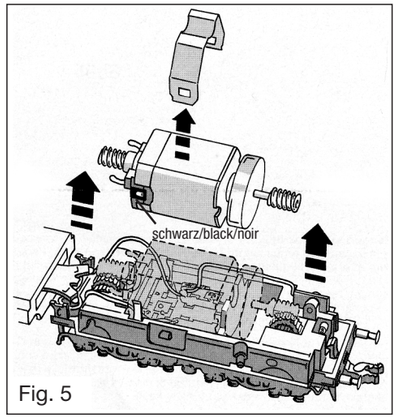


Fig. 5

Tender mit **LED-Beleuchtung.**
Ein **Öffnen** des Tenders ist nur zum Ölen des **Getriebes** und zum Austausch des Motors erforderlich.
Schrauben **d, e** und **f** lösen und das Tendergehäuse nach oben abheben (Fig. 4).

Achtung: Wartungsfreier Motor!
Die Motorschleifkohlen sind nicht austauschbar!
Die Motorlager dürfen unter keinen Umständen geölt werden!

Motortausch: Motorhalteklammer leicht aufbiegen und abnehmen. Motor nach oben herausnehmen (Fig. 5). Beim Einbau des neuen Motors auf die richtige Lage achten. Hierzu die rot/schwarze Markierung an den Kohlenrohren des Motors beachten.

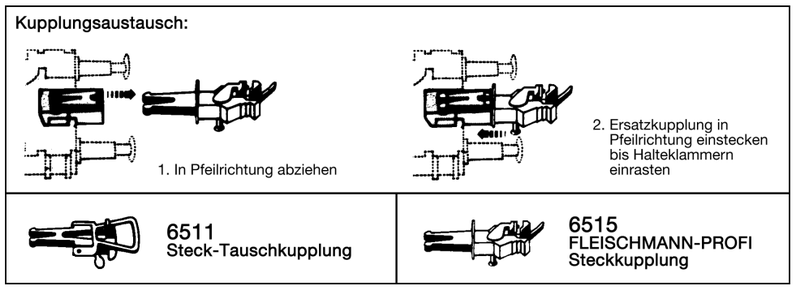
Tauschmotor: 00 504103

Ersatzhaftreifen: 00 544007

NEM

Geeigneter DCC-Decoder: 687301

Die Lokomotive ist mit einer 6-poligen elektrischen Steck-Schnittstelle nach NEM 651 ausgestattet. Zum Einbau eines digitalen DECODERS das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Die Schnittstelle vorsichtig vom Untergrund lösen und den Brükkenstecker **z** herausziehen. Brückenstecker gut aufheben, er kann bei einer Fehlersuche zum Rückbau auf Gleichstromversion wieder verwendet werden. Den 6-poligen Stecker des DCC-DECODERS so in die Schnittstelle stecken, dass die Markierungen „1“ auf der gleichen Kante liegen. Bei Bedarf mit einem der Klebestreifen, die dem DECODER beiliegen, den DECODER mit dem größten Bauelement an die Innenseite des Messing-Metallwinkels kleben (s. Fig. 2). Beim Einkleben des DECODERS auf den geringen Platz im Lokgehäuse achten, so dass beim späteren Aufsetzen des Gehäuses keine Litzen eingeklemmt werden. **Hierbei darauf achten, dass DECODER und Schnittstelle durch das Klebeband elektrisch vom Metallwinkel isoliert sind (Kurzschlussgefahr!).** Lokgehäuse wieder aufsetzen und mit den Schrauben **a, b, c** befestigen. Die Lok kann nun unter der Adresse „3“ fahren.



Class 41 with variants

Between 1936 and 1941, a total of 366 engines of the Class 41 were built. They were used as a mixed traffic loco, which, with a top speed of 90 km/h and a power rating of 1900 Hp, could also haul fast expresses, even though they were originally intended for use pulling fast goods trains. Because the first locos were used to pull fast cattle trains, they became known as the »Oxen-Locos«. The slim boiler and well proportioned driving mechanism gave her an elegant appearance.
Loco with LED-lighting. Opening the loco is only necessary to fit a DCC-decoder. Undo the screws **a, b** and **c** and lift up the body (fig. 2).
Lubrication: Only the axles and bearings should be oiled at the points indicated (fig. 3). **Under no circumstances should the motor be oiled!** Only use **FLEISCHMANN-oil 6599.** Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701** (fig. 3).
The loco comes with **2 piston rod protection tubes** which you may fit to the front of the cylinders when running on curves **greater than R2**. Insert the square ends of the tubes into the rectangular openings in the cylinder fronts.
In case your loco is fitted with brake equipments on the front wheelset, you must remove them (by pulling them off downwards) when running on curves smaller than R2.
Tender with LED-lighting. Opening the tender is only necessary to oil the gear train and to change the motor. Undo screws **d, e** and **f,** and lift up the tender body (fig. 4). **Attention: Maintenance-free Motor! The motor brushes do not need to be changed! Changing the Motor:** Gently bend open the motor retainer clip and remove. Lift up the motor and take it out (fig. 5). When installing the new motor, please take care to insert the new motor the right way round. The red/black markings on the motor brushes indicate the correct position (see fig. 5). **Exchange Motor: 00 504103. Suitable DCC-decoder: 687301.**
Spare Traction Tyres: 00 544007.
The locomotive is ready fitted with a 6-pole connector socket as per NEM 651. To install a digital DECODER the loco body must be removed (Fig. 2) Carefullly loosen the connector socket from the base and remove the bridging clip (jumper) **z**. Keep jumper for trouble shooting purposes (rebuilding to DC-version). Insert the plug of the DECODER into the connector socket, ensuring that the markings '1' are on the same side. If required, using an accompanying adhesive strip, fix the decoder in place with the largest part onto the inner side of the brass metal angle.
When gluing the decoder into tiny spaces inside the loco body, please make sure that there will suffcient room to replace the loco body without crimping any of the wires. **Make sure that the decoder and connector socket are electrically isolated from the metal angle by the adhesive strip.**
Replace the loco body, and screw into position. The loco will now run under the address „3“.
Exchange coupling: FLEISCHMANN-Clip exchange coupling: **6511 · FLEISCHMANN PROFI-**Clip coupling: **6515**. 1. Pull off in direction of arrow. 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position.

Série 41 avec variantes

Entre 1936 et 1941 on avait réalisé un total de 366 locos de le série 41. Cette locomotive était une vraie loco à usages multiples, qui, en roulant à une vitesse maximum de 90 km/h et une puissance de 1900 CV, était même apte à traîner un train express, bien qu'elle avait effectivement été construite pour le service rapide des trains de marchandises. Étant donné que les premières locomotives de ce type avaient autrefois tiré des trains grande vitesse à bestiaux, on leur avait donné le surnom de »Ochsenlok« (»loco aux bœufs«). Les lignes sveltes de la chaudière et le châssis bien proportionné lui donnaient une apparence fort élégante.
Locomotive avec éclairage DEL ! Une **ouverture** de la loco est seulement necessaire pour l'installation d'un **décodeur DCC art. 687301.** Enlever les vis **a, b** et **c** et retirer la carrosserie en la soulevant (fig. 2). **Lubrification:** Les axes et l'embiellage seront huilés aux endroits repérés (fig. 3). **Ne jamais lubrifier le moteur!** N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599.** Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aigulle montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.
Accompagnant vous trouvez deux tubes de protection de la tige de piston qui peut monter si vous roulez la locomotive aux rayons > R2. Montage des tubes de protection en face de l'ouverture rectangulaire sur la côté avant du cylindre (fig. 2).
En cas votre modelle est equipée avec une dispositif de suspension du frein de l'essieu directionnel : En présence de rayons de courbes serrés (par ex. R 1), nous recommandons de retirer (vers la bas) le dispositif de suspension du frein.
L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indique (fig. 3). **Bandages de rechange: 00 544007.**
Tender avec éclairage DEL ! Une **ouverture du tender** est indispensable pour lubrifier le mécanisme et remplacer le moteur. Enlever les vis **d, e** et **f** et retirer la carrosserie en la soulevant (fig. 4). **Les charbons du moteur ne doivent pas être remplacés ! Remplacement du moteur :** Déformer légèrement les clames de maintien du moteur et enlever. Retirer le moteur vers le haut (fig. 5). Au remontage veiller à ce que le moteur pose correctement dans le logement. Tenir compte du marquage rouge/noir sur le charbons du moteur. **Moteur de remplacement : 00 504103. Décodeur possible : 687301 (DCC).**
La locomotive est équipée d'un connecteur électrique à 6 pôles, normalisé NEM 651. Pour monter un DECODER, retirer le boîtier de la locomotive (fig. 2). Séparer soigneusement le connecteur de son support et extraire la fiche de pontage **z**. Brancher la fiche à 6 pôles du DECODER en veillant à ce que les repères «1» soient du même côté. Si nécessaire, a l'aide de l'un des rubans adhésifs fournis avec le DECODER, coller le décodeur avec son composant le plus gros orienté vers le bas sur la face intérieure de l'équerre métallique. Compte tenu de l'espace réduit réservé au collage du décodeur dans le boîtier, le placer de sorte à ne pas coincer les fils lors de la repose du boîtier. **Veillez à ce que le décodeur et le connecteur soient isolés électriquement contre l'équerre métallique par le ruban adhésif.** Remettre le boîtier de la locomotive en place et fixer avec les vis. La locomotive peut à présent rouler avec l'adresse «3».
Changement de attelages : FLEISCHMANN-attelage à emboîtement d'autres marques : **6511 · FLEISCHMANN PROFI-**Attelage à emboîtement: **6515.** 1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclanchement de la buttée.